

MANUALE D’USO E MANUTENZIONE DELLE SCALE

Attenzione: rischio di caduta. Prima di utilizzare il prodotto leggere attentamente le istruzioni e conservarle.

Prima dell’uso

- Assicurarsi di essere in condizioni fisiche idonee all'utilizzo della scala.
- Alcune patologie o medicinali, l'abuso di alcool o il consumo di droghe rappresentano un pericolo.
- Nel trasporto della scala sul tetto di un’auto o furgone, assicurarsi che sia fissata in modo da evitare qualsiasi danno.
- Esaminare la scala dopo la consegna e prima dell'utilizzo, per confermare il buono stato e il funzionamento corretto di tutte le sue componenti.
- Verificare prima di ogni utilizzo che la scala non sia danneggiata e che possa essere utilizzata in completa sicurezza. Non utilizzare scale danneggiate.
- Per gli utilizzatori professionisti è richiesta una ispezione periodica regolare.
- Assicurarsi che la scala sia adatta all’ utilizzo specifico. Verificare sull’etichetta il tipo di utilizzo consentito.
- Rimuovere qualsiasi residuo dalla scala, come pittura secca, grasso, oli, fango (o neve).
- Prima dell'utilizzo del prodotto in ambito professionale è necessario procedere ad una valutazione dei rischi in virtù della legislazione del paese di utilizzo.

Posizionamento della scala

- La scala deve essere posizionata nella posizione appropriata, per esempio secondo l’angolo di inclinazione corretto, i gradini e i pioli paralleli a terra per le scale singole oppure aperta completamente per le scale doppie.
- I dispositivi di blocco devono essere completamente fissati prima dell’utilizzo.
- La scala deve essere posizionata su una superficie piana, regolare, solida e fissa. La scala deve essere stabilizzata prima dell’utilizzo.
- La scala non deve mai essere posizionata su un livello elevato (tipo sopra ad un macchinario).
- Posizionando la scala, prevedere l’eventuale rischio di collisione con veicoli, porte o pedoni, ed eventuali altre interferenze. Per esempio, bloccare/ mettere in sicurezza le porte e le finestre prima dell’inizio di qualsiasi attività.
- Attenzione: rischio elettrico. Identificare qualsiasi rischio elettrico nell’area di utilizzo della scala, come per esempio linee aeree o altre attrezzature elettriche esposte. Non usare la scala dove ci sia rischio elettrico.
- Utilizzare scale di materiali non conduttori per attività con possibilità di rischio elettrico e zone sotto tensione.
- La scala deve poggiare sui suoi tappi/piedini non su gradini o pioli.
- La scala non deve essere posizionata su superfici scivolose (vetri, superfici lucide o solide contaminate).

Durante l’uso

- Le scale con articolazione singola o multipla devono essere aperte/chiuso quando sono allungate a terra e non quando si trovano nella loro posizione di utilizzo.
 - Assicurarsi che le articolazioni siano bloccate.
 - Non oltrepassare la portata massima totale indicata.
 - La scala può essere utilizzata da un solo operatore per volta.
 - Non tentare di raggiungere un punto troppo lontano.
- Mantenere il corpo tra i due montanti della scala e i due piedi sullo stesso

- gradino/piolo per la durata dell’utilizzo.
- Stabilizzare la scala d’appoggio durante la fase di discesa.
 - Non sostare sui due gradini superiori di una scala doppia senza piattaforma né barra di sostegno all’altezza delle mani/ginocchia.
 - Convieni utilizzare una scala per piccoli lavori di breve durata.
 - In caso di uso all’esterno, prestare attenzione alle condizioni meteo. Non utilizzare la scala in condizioni meteo sfavorevoli (per esempio vento forte).
 - Prendere precauzioni necessarie perché i bambini non giochino sulla scala.
 - Salire e scendere con la scala di fronte a sé.
 - Aggrapparsi fermamente alla scala salendo e scendendo. Tenersi con una mano alla scala durante l'utilizzo oppure prendere altre misure di sicurezza.
 - Non utilizzare la scala come un ponte.
 - Indossare scarpe appropriate per salire sulla scala.
 - Non restare troppo tempo sulla scala senza interruzioni regolari (la stanchezza rappresenta un rischio).
 - Non portare attrezzature pesanti o poco maneggevoli e ingombranti durante l'utilizzo della scala.
 - Evitare attività che richiedano all'utilizzatore di applicare un carico/spinta laterale (rischio di ribaltamento).
 - Non modificare la struttura della scala.
 - Non muovere la scala mentre la si sta utilizzando.
 - Se una scala è fornita con barra/e stabilizzatrice/i e questa/e barra/e deve essere fissata dall’utente prima del primo utilizzo, verificare le istruzioni presenti sulla scala e sul manuale d’utilizzo.
 - Non utilizzare una scala doppia per accedere ad un livello superiore e diverso.
 - Le scale doppie non devono essere usate come scale singole d’appoggio, a meno che sia consentito dalla loro struttura.
 - Qualunque superficie orizzontale che possa assomigliare ad una piattaforma su una scala doppia, che non sia progettata per salirci sopra (per esempio una vaschetta porta-oggetti) deve essere chiaramente indicato, sulla superficie stessa.
 - Utilizzare la scala rispettando la direzione indicata e la struttura della scala stessa.
 - Non appoggiare la scala contro superfici inappropriate.
 - Per accedere ad un livello superiore è obbligatorio allungare la scala d'appoggio a oltre 1 metro (minimo) al di sopra del punto da raggiungere (come da pittogramma sull’etichetta) e assicurarla, se necessario.

- Le scale non devono essere movimentate dall’alto.
- Non stare sui 3 gradini/pioli superiori di una scala singola d’appoggio, o di una scala in configurazione singola d'appoggio.

Dopo l’uso

- Le riparazioni e le manutenzioni devono essere effettuate da una persona competente e in accordo con le istruzioni d’uso del produttore.
- Assicurarsi della buona protezione della scala contro eventuali choc al momento

- del trasporto e del riordino; conservare la scala al riparo dalle intemperie.
- Le scale usate per fini professionali devono essere regolarmente controllate da una persona qualificata a tale scopo come previsto dal regolamento aziendale sulla sicurezza sul lavoro.
 - Le caratteristiche essenziali certificate sono: la resistenza meccanica dei diversi componenti; la sicurezza dei dispositivi di sicurezza delle articolazioni; la sicurezza dei dispositivi di aggancio.

Appendice A: elenco dei punti da ispezionare

Per la regolare ispezione, si deve tenere conto dei seguenti punti:

- verificare che i montanti/gambe (verticali) non siano piegati, arcuati, attorcigliati, ammaccati, crepati, corrosi o marcati;
- verificare che i montanti/le gambe attorno ai punti di fissaggio per gli altri componenti siano in buone condizioni;
- verificare che i fissaggi (generalmente rivetti, viti o bulloni) non siano mancanti, allentati o corrosi;
- verificare che i pioli/gradini non siano mancanti, allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati;
- verificare che le cerniere tra le sezioni anteriore e posteriore non siano danneggiate, allentate o corrose;
- verificare che il bloccaggio rimanga orizzontale, che le guide posteriori e i tiranti angolari non siano mancanti, piegati, allentati, corrosi o danneggiati;
- verificare che i ganci dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e si inseriscano correttamente nei pioli;
- verificare che le staffe di guida non siano mancanti, danneggiate,allentate o corrose e si inseriscano correttamente sul montante corrispondente;
- verificare che i piedini/coperchi terminali della scala non siano mancanti, allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati ;
- verificare che l'intera scala sia priva di contaminanti (per esempio sporcizia, fango, vernice, olio o grasso);
- verificare che i fermi di bloccaggio (se montati) non siano danneggiati o corrosi e funzionino correttamente;
- verificare che la piattaforma (se presente) non abbia parti o fissaggi mancanti e non sia danneggiata o corrosa.

Se una qualsiasi delle suddette verifiche non ha esito totalmente positivo, la scala non dovrebbe essere utilizzata.

Data	Scheda di ispezione												Risultati dopo il controllo
Punti di controllo	1)	2)	3)	4)	5)	6)	7)	8)	9)	10)	11)	12)	

OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR LADDERS

Warning, fall from the ladder. Refer to instruction manual/booklet.

Before use

- Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.
- Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and, ensure they are suitably placed to prevent damage
- Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder.
- For professional users, a regular periodic inspection is required.
- Ensure the ladder is suitable for the task.
- Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.
- For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use.

Positioning and erecting the ladder

- Open the ladder fully before use.
- Use the ladder with restraint devices engaged only.
- Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base.
- Ladder shall never be repositioned from above.
- When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.
- Warning, electricity hazard. Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.
- Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical works.
- Ladder shall be stood on its feet, not on the rungs or steps.
- Do not erect ladder on contaminated ground.

Using the ladder

- Single or multiple joint ladders shall be unfolded/folded when lying on the ground and not in its use position.
- Ensure that the hinges are locked.
- Do not exceed the maximum total load.
- Do not exceed the maximum number of users (1 user at a time).
- Do not overreach.
- tabilize the leaning ladder while stepping off.
- Do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder without a platform and a hand/knee rail.
- Ladders should only be used for light work of short duration.
- Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind. For outdoor use caution to the wind.
- Take precautions against children playing on the ladder.
- Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.

- Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.
- Do not use the ladder as a bridge.
- Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.
- Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).
- Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.
- Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials.
- Do not modify the ladder design.
- Do not move a ladder while standing on it.
- If a ladder is delivered with stabilizer bars and these bars should be fixed by the user before the first use this shall be described on the ladder and in the user instruction.
- Do not step off the side of standing ladder onto another surface.
- Standing ladders shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so.
- Any horizontal surface which looks like a platform on a standing ladder that is not designed for standing on (e.g. a plastic work tray) shall be clearly indicated on that surface (only if necessary due to design of ladder).
- Ladders used for access to a higher level shall be extended at least 1 m above the landing point and secured, if necessary.
- Only use the ladder in the direction as indicated, only if necessary due to design of ladder.
- Do not lean the ladder against unsuitable surfaces.
- Ladder shall never be moved from the top.
- Do not stand on the three steps/rungs of a leaning ladder.

After use: maintenance and storage

- Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.
- Make sure that ladders are duly sheltered from any damages that may occur during tran sport and storage; keep the ladders taking shelter from the bad weather.
- Ladders for industrial purpose are to be inspected at regular intervals by a qualified person to establish that they are in a safe condition in accordance with occupational health and safety legislation.
- These are the essential characteristics

which have been certified: the mechanical resi stance of the various components; the safety of the hinge devices; the safety of the hook devices.

Annex A: list of items to be inspected

For regular inspection, the following items shall be taken into account:

- check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten;
- check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition;
- check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded;
- check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged;
- check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded;
- check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged;
- check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the rungs;
- check that guide brackets are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the mating stile;
- check that ladder feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged;
- check that the entire ladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease);
- check that locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly;
- check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded.

If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.

Date	Inspection report												Check results
Checkpoints	1)	2)	3)	4)	5)	6)	7)	8)	9)	10)	11)	12)	

Scala adatta all’uso professionale - Ladder for professional use - Échelle à usage professionnel - Escalera adecuada para uso profesional - Escala adecuada para uso profissional - Für den professionellen Einsatz geeignet

